ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

TN/AG/6
18 de diciembre de 2002

(02-6943)

Comité de Agricultura
en Sesión Extraordinaria

NEGOCIACIONES SOBRE LA AGRICULTURA

RECAPITULACIÓN

[...]

ANEXO

Subvenciones a la exportación

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
Políticas comprendidas en los nuevos compromisos	Las políticas comprendidas en los nuevos compromisos serán las subvenciones a la exportación especificadas en el párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre la Agricultura	<p>i) No se establecerán nuevas formas de subvenciones a la exportación además de las enumeradas en el párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre la Agricultura.</p> <p>ii) La cobertura de políticas establecida en el párrafo 1 del artículo 9 se mantendrá en función del trato de otros tipos de ayuda a las exportaciones, tales como los créditos a la exportación, los programas de seguros y garantías y la ayuda que puedan otorgar las empresas comerciales del Estado exportadoras.</p> <p>iii) La cobertura de políticas establecida en el párrafo 1 del artículo 9 se ampliará para abarcar las medidas de ayuda interna a productos específicos que cumplan los siguientes criterios:</p> <ul style="list-style-type: none"> - medidas clasificadas como pagos compensatorios vinculados al precio; y - se exporta más del {Y} por ciento de los productos que se benefician de las medidas indicadas <i>supra</i>. <p>iv) Se aclarará el apartado d) del párrafo 1 del artículo 9 respecto de algunas formas de promoción de las exportaciones permitidas en virtud de esa disposición.</p>
Especificidad de los compromisos en cuanto a productos	La especificidad de los compromisos en cuanto a productos, tanto en materia de cantidades como de desembolsos presupuestarios, corresponderá a lo especificado en las Listas de los Miembros con respecto a los niveles finales consolidados.	<p>i) Los compromisos se aplicarán a todos los productos o grupo de productos, incluidos los productos elaborados, en caso de que las exportaciones de esos productos se subvencionen por medio de prácticas enumeradas en el párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre la Agricultura.</p>
Niveles de base	Los niveles de base para los compromisos, tanto en materia de cantidades como de desembolsos presupuestarios, serán los niveles finales consolidados especificados en las Listas de los Miembros.	<p>i) Los niveles de base pueden ajustarse según los resultados de las negociaciones sobre otras formas de ayuda a las exportaciones.</p> <p>ii) Será necesario definir niveles de base actuales más representativos para algunos países, en particular los países de economía en transición.</p> <p>iii) El nivel de base para el escalonamiento de los nuevos compromisos en los países desarrollados será el nivel real de subvenciones de los años 1995-2000 o el nivel consolidado del año 2000, si éste fuera inferior.</p>

Subvenciones a la exportación

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Fórmulas/objetivos para los nuevos compromisos, período de aplicación, escalonamiento</p>		<ul style="list-style-type: none"> i) Reducciones presupuestarias y cuantitativas del 50 por ciento a partir de los niveles finales consolidados especificados en las Listas desde el primer día de aplicación, seguidas por reducciones iguales anuales que lleven a la supresión y prohibición durante un período de tres [a cinco] años para los países desarrollados y [seis] [cinco a siete] para los países en desarrollo. ii) Los compromisos en materia de desembolsos y de cantidades consignados en las Listas se reducirán a cero por tramos iguales durante un período de cinco años, con trato especial y diferenciado para los países en desarrollo. iii) Las subvenciones a la exportación se reducirán utilizando el método aplicado en la Ronda Uruguay. No habrá reducción inicial. iv) Los compromisos de reducción (a cero) se aplicarán durante un período de seis años a partir del año 2005, en tramos anuales iguales. v) Además de los compromisos en materia de desembolsos presupuestarios y cantidades se establecerán también compromisos de reducción (en tramos iguales) sobre el valor unitario de cada categoría de subvenciones a la exportación definida en la Ronda Uruguay. El nivel de base que se ha de utilizar será el 64 por ciento del valor unitario medio de la subvención a la exportación durante el período de base 1986-1990. vi) Las medidas de ayuda interna que tienen el mismo efecto que las subvenciones a la exportación se reducirán con arreglo a la fórmula para las reducciones de las subvenciones a la exportación que se elabore en las negociaciones. Las reducciones se harán a partir del 64 por ciento de los desembolsos presupuestarios y del 79 por ciento de las cantidades que se hayan beneficiado de dicha ayuda en el período de base 1986-1990. vii) En caso de que los Miembros lleguen a un acuerdo con respecto a una reducción global de las subvenciones a la exportación del [X] por ciento, para un producto específico o un grupo de productos específicos un Miembro podrá optar por reducir la subvención a la exportación en una proporción inferior a la reducción porcentual global de las subvenciones a la exportación acordada, a condición de que el Miembro se comprometa a aplicar una reducción correspondiente superior a la media, multiplicada por un factor de [Y] y medida en función del valor y del volumen, en relación con otro producto o grupo de productos. viii) Para los productos incorporados que se definen en el apartado f) del párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre la Agricultura, los compromisos de reducción en materia de desembolsos presupuestarios se contraerán sobre una base no agregada.

Subvenciones a la exportación

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Fórmulas/objetivos para los nuevos compromisos, periodo de aplicación, escalonamiento (Cont.)</p>		<p>ix) El grado de agregación de productos se vinculará al alcance de las reducciones: a mayor reducción, mayor agregación.</p> <p>x) Se establecerá que, por equidad, ningún Miembro estará obligado a conceder subvenciones a la exportación durante el período de aplicación de los compromisos de reducción de todas las formas de ese tipo de subvenciones.</p>
<p>Trato especial y diferenciado</p>	<p>i) Se prorrogarán las exenciones en favor de los países en desarrollo establecidas en el párrafo 4 del artículo 9 respecto de las subvenciones al transporte y a la comercialización mencionadas en los apartados d) y e) del párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre la Agricultura.</p> <p>ii) Los países en desarrollo se beneficiarán de un marco temporal más largo (reducciones anuales menores) para aplicar sus nuevos compromisos en materia de subvenciones a la exportación.</p> <p>iii) No se exigirá a los países menos adelantados que asuman nuevos compromisos en lo que respecta a las subvenciones a la exportación.</p>	<p>i) El párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo sobre la Agricultura se mantendrá [y se enmendará a fin de incluir programas de asistencia a la exportación normalmente proporcionados por los países en desarrollo] [pero con una fecha precisa de terminación].</p> <p>ii) Las exenciones en favor de los países en desarrollo se extenderán a los apartados a), b), c) y f) del párrafo 1 del artículo 9 en casos de circunstancias imprevistas, por objetivos de desarrollo o con fines de seguridad alimentaria. O bien se otorgará a los países en desarrollo una exención más general para las subvenciones comprendidas en los apartados a) a c) del párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre la Agricultura.</p> <p>iii) Si han de permitirse las subvenciones generales a la exportación en otros países Miembros, se incorporarán al Acuerdo sobre la Agricultura disposiciones equivalentes a las del artículo 27 y el Anexo VII del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, o alguna otra forma de flexibilidad, para los países en desarrollo cuyo PIB per cápita sea inferior a 1.000 dólares.</p> <p>iv) Hasta que un país en desarrollo llegue a una cierta etapa de competitividad en las exportaciones (3,25 por ciento del comercio mundial de los productos de que se trate) la ayuda otorgada por ese país en desarrollo a los productos de subsistencia y a algunos otros cultivos no deberá estar sujeta a compromisos (conforme a lo establecido en el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias).</p> <p>v) Los países en desarrollo Miembros escalonarán los nuevos compromisos de reducción a partir de los niveles finales consolidados establecidos como resultado de la Ronda Uruguay, con flexibilidad para aplicar compromisos durante un período de 10 años que comenzará en 2008.</p> <p>vi) Todo nuevo compromiso contraído mediante cualquier instrumento en materia de acceso a los mercados, ayuda interna y subvenciones a la exportación en el caso de los países en desarrollo no será superior a la mitad de los compromisos de los países desarrollados.</p>

Subvenciones a la exportación

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Trato especial y diferenciado (Cont.)</p>		<p>vii) Las reducciones de las subvenciones a la exportación, con miras a su remoción progresiva, efectuadas por los países desarrollados con respecto a productos cuya exportación interesa a los países en desarrollo se completarán entre septiembre de 2003 y el 1° de enero de 2005.</p> <p>viii) No se permitirán las exportaciones a países menos adelantados, países vulnerables en transición y países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios de productos agrícolas que reciban ayuda de instrumentos relativos a la competencia de las exportaciones, en caso de que esos productos o sus sustitutos directos sean producidos en el país importador, a menos que los Miembros importadores aprueben expresamente esas exportaciones y esos tipos de instrumentos relativos a la exportación y que los Miembros importadores y exportadores efectúen una notificación al respecto.</p> <p>ix) Los porcentajes de reducción serán menores o no habrá reducción con respecto a las cantidades y desembolsos de productos destinados a países menos adelantados y a países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios.</p> <p>x) Se fijarán de antemano las tasas de reembolso a la exportación de los productos destinados a los países menos adelantados y a los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios.</p>
<p>Otras cuestiones</p>		<p>i) Dejarán de aplicarse las disposiciones del apartado c) del artículo 13, de conformidad con el apartado f) del artículo 1 del Acuerdo sobre la Agricultura.</p> <p>ii) El apartado c) del artículo 13 del Acuerdo sobre la Agricultura se continuará aplicando a las subvenciones a la exportación otorgadas por los países en desarrollo Miembros con arreglo a las disposiciones de la Parte V del Acuerdo sobre la Agricultura (revisadas por las presentes modalidades), según lo indicado en la Lista de cada Miembro.</p> <p>iii) No podrán negociarse compromisos relativos a las subvenciones a la exportación para limitar el alcance de las subvenciones a la exportación de productos agropecuarios respecto de mercados individuales o regionales.</p>

Créditos a la exportación, seguro y garantías

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Criterio general</p>	<p>Se establecerán disciplinas para los créditos a la exportación y los programas de seguro y garantía del crédito a la exportación.</p>	<p>i) Se considerará que los créditos a la exportación que se ajusten a las disciplinas acordadas están en conformidad con las disposiciones del Acuerdo sobre la Agricultura en lo que respecta a la competencia de las exportaciones. Los créditos a la exportación que no cumplan estos requisitos se contabilizarán con cargo a los compromisos de reducción de las subvenciones a la exportación contraídos por cada Miembro según lo indicado en sus Listas, o de lo contrario serán prohibidos.</p> <p>ii) Se determinará el elemento de subvención implícito en los créditos a la exportación, seguros y programas de garantías, y se lo someterá a compromisos de reducción comparables a los que se aplicarán a las subvenciones a la exportación [X por ciento en desembolsos/valores e Y por ciento en volumen].</p> <p>iii) Los niveles de compromiso relativos a los créditos a la exportación para cada año del período de aplicación se especificarán en la Lista del Miembro (sobre la base de un período de referencia anterior). Ello se expresará:</p> <ul style="list-style-type: none"> - en el caso de los desembolsos presupuestarios, como el nivel máximo de las cuantías otorgadas para crédito a la exportación que pueda asignarse o gastarse en ese año con respecto al producto agropecuario o al grupo de productos agropecuarios en cuestión; y - para los compromisos de reducción de la cantidad de las exportaciones, como la cantidad máxima de un producto agropecuario o un grupo de productos agropecuarios con respecto a la cual se puedan otorgar créditos a la exportación en ese año. <p>iv) Los Miembros iniciarán la reducción gradual de los valores y volúmenes de las exportaciones agrícolas notificando los datos del período de base para las exportaciones con cobertura gubernamental del riesgo, a partir de los cuales se harán las reducciones anuales del porcentaje. Para los Miembros que no dispongan de datos de referencia, la base de los compromisos podrían ser los valores y volúmenes medios de las exportaciones de los productos agrícolas más importantes en un período plurianual anterior de referencia. Se acordará un tope común bajo, expresado como porcentaje de esas cifras de valor y volumen de referencia, que serán los niveles iniciales máximos permitidos de las exportaciones con la cobertura gubernamental de riesgos no comerciales. Estos límites se reducirían anualmente en los mismos porcentajes que se apliquen a los compromisos en materia de subvenciones a la exportación relativos a desembolsos y volúmenes.</p>

Créditos a la exportación, seguro y garantías

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
Criterio general (Cont.)		v) Los Miembros considerarán la posibilidad de mantener las disposiciones sobre los créditos a la exportación.
Medidas abarcadas	Las disciplinas abarcarán todos los créditos a la exportación, garantías y programas de seguro con apoyo oficial.	i) Toda ayuda otorgada por los gobiernos o en su nombre con respecto a los programas de créditos a la exportación, garantías de crédito, préstamos y seguros, con inclusión de los créditos directos, la refinanciación, el apoyo al tipo de interés y toda otra forma de intervención del gobierno, tanto directa como indirecta. Queda comprendida la ayuda facilitada por organismos especializados sujetos al control de los gobiernos y/o que actúen bajo su autoridad. ii) Un crédito a la exportación con apoyo oficial es toda transacción de crédito a la exportación en la cual el gobierno (a nivel nacional o subnacional) asume una parte o la totalidad de los riesgos crediticios o el costo de facilitar los créditos, incluidos la financiación, el apoyo al tipo de interés y los seguros y garantías del crédito a la exportación, aunque sin limitarse a ellos. iii) Las medidas que deben quedar abarcadas son las mencionadas en el punto j) y el primer párrafo del punto k) de la Lista ilustrativa de subvenciones a la exportación del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, con un ámbito más amplio que abarque otros tipos de instituciones que otorgan créditos con ayuda de los gobiernos. iv) Excepto en la medida prevista en el párrafo 4 del artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura de la Ronda Uruguay, estará prohibida la utilización por los Miembros de programas de crédito a la exportación, garantía de crédito a la exportación y seguro de crédito a la exportación que no se ajusten a las disposiciones de ese artículo.
Formas de apoyo que han de quedar sujetas a disciplinas	Las disciplinas abarcarán cualquier transacción en la que el gobierno asume parte o la totalidad del riesgo, presta apoyo o sacrifica ingresos fiscales. Ello incluirá el suministro del crédito, los créditos directos, la financiación y refinanciación, y las garantías.	i) Toda actividad de crédito a la exportación con apoyo oficial llevada a cabo por todos los agentes sin excepción y/o proporcionada a ellos. ii) Las disciplinas serán aplicables a todas las formas de apoyo oficial, con inclusión de créditos o financiación directos, refinanciación, apoyo a los tipos de interés, seguro y garantías del crédito a la exportación, facturación diferida y cualquier otra forma de intervención directa o indirecta de los proveedores de apoyo oficial. iii) Los créditos a la exportación sólo cubrirán las necesidades de los países menos adelantados o de los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios, y los productos directamente relacionados con la seguridad alimentaria.

Créditos a la exportación, seguro y garantías

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
Proveedores de apoyo a los que serían aplicables las disciplinas	Las disciplinas abarcarán a las instituciones gubernamentales, o las instituciones especializadas sujetas al control del gobierno y/o que actúen bajo su autoridad, y comprenderán también a las empresas comerciales del Estado que intervengan en el suministro de créditos a la exportación con apoyo oficial, incluida la concesión de créditos a la exportación.	<p>i) Entre los proveedores de apoyo oficial sujetos a las disciplinas se incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - departamentos u organismos gubernamentales u organismos de derecho público; - toda institución o entidad financiera que se ocupe de financiar exportaciones en la que el gobierno participe mediante la aportación de capital, la concesión de créditos o la garantía de pérdidas; - las empresas gubernamentales y no gubernamentales, incluidas las entidades de comercialización, a las que se hayan concedido derechos o privilegios exclusivos o especiales, con inclusión de facultades legales o constitucionales, en el ejercicio de los cuales influyan por medio de sus compras o ventas sobre el nivel o la dirección de las importaciones o las exportaciones; y - todo banco o institución financiera privada que actúe en nombre o bajo la dirección del gobierno o de los organismos gubernamentales. <p>ii) Todas las transacciones de crédito a la exportación con apoyo oficial llevadas a cabo por todos los agentes sin excepción y/o proporcionadas a ellos, que incluyan ayuda otorgada por los gobiernos nacionales o subnacionales, los organismos total o parcialmente controlados por ellos o por órganos no gubernamentales que actúen por mandato del gobierno, cumpliendo un mandato del gobierno, o por delegación de facultades gubernamentales.</p>
Términos/condiciones máximos/mínimos que se pueden facilitar o apoyar		Nota: Los términos o condiciones máximos o mínimos que puedan aplicarse a los créditos a la exportación y/o a los instrumentos vinculados con ellos incluyen todos o algunos de los siguientes:
<i>Disposición general</i>	Los términos comerciales serán el punto de referencia para los términos o condiciones máximos o mínimos que serán aplicables a los créditos a la exportación, seguro de crédito a la exportación y programas de garantías.	
<i>Gastos efectivos</i>		<p>i) Los gastos efectivos anuales para cubrir los créditos a la exportación causantes de distorsión del comercio, basados en los resultados históricos, estarán sujetos a los mismos compromisos de reducción que se aplicarán a las subvenciones a la exportación.</p>

Créditos a la exportación, seguro y garantías

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<i>Cantidades abarcadas por los créditos</i>		i) Sobre la base de los resultados históricos, se establecerá la cantidad máxima de un producto agropecuario, o un grupo de productos agropecuarios, respecto de la cual se podrán conceder en un año esos créditos a la exportación causantes de distorsión del comercio. Esas cantidades estarán sujetas a los mismos compromisos de reducción que se aplicarán a las subvenciones a la exportación.
<i>Plazos máximos de reembolso</i>		i) Los plazos máximos de reembolso serán de 180 días o menores para la gran mayoría de los productos, con limitadas excepciones en el caso de productos que sean comparables a los bienes de capital, por ejemplo animales reproductores, material vegetal de reproducción o algunas exportaciones agropecuarias que tengan el carácter de capital. Estas excepciones podrán beneficiarse de períodos de reembolso más prolongados, pero en ningún caso superiores a tres años.
<i>Plazo de reembolso</i>		i) El plazo de reembolso será el período comprendido entre el punto de partida de la financiación de las exportaciones y la fecha contractual del último pago. ii) Para los reproductores bovinos, cuando los plazos de reembolso sean superiores a un año: <ul style="list-style-type: none"> - pagos iniciales en efectivo, de al menos el 15 por ciento; y - el reembolso del capital y de los intereses se hará en plazos regulares e iguales, a más tardar seis meses después del punto de partida del crédito.
<i>Prima de seguros</i>		i) Se cobrarán primas que se basarán en el riesgo y que no serán insuficientes para cubrir los costos y pérdidas de explotación a largo plazo, de conformidad con las obligaciones internacionales. En consecuencia, el flujo de efectivo acumulado, los ingresos en concepto de primas más los reembolsos recibidos menos los costos de explotación y las indemnizaciones pagadas deberán alcanzar un punto de equilibrio al cabo de un período de balance cuyos años de duración se determinarán. ii) Las primas se expresarán en porcentajes del valor principal del crédito, se pagarán en su totalidad en la fecha de expedición y no se financiarán.
<i>Reembolso del principal</i>		i) La cuantía del principal deberá reembolsarse a más tardar 180 días después del punto de partida de la financiación de las exportaciones. ii) Cuando los plazos de reembolso excedan de 180 días, el reembolso de los bienes de capital agrícolas cubrirá los intereses y el principal.

Créditos a la exportación, seguro y garantías

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<i>Pago de intereses</i>		i) Los intereses deberán pagarse a más tardar 180 días después del punto de partida de la financiación de las exportaciones.
<i>Fecha inicial del crédito</i>		i) El punto de partida del crédito será [a más tardar] la fecha de llegada o, si se trata de más de un envío, la fecha media ponderada de llegada al país receptor de las mercancías exportadas y financiadas con el crédito a la exportación [para un contrato por el cual los envíos se hagan en cualquier período de seis meses consecutivos]. ii) El punto de partida de la financiación de las exportaciones no será posterior a la fecha real de envío de las mercancías al país receptor.
<i>Fecha de terminación del crédito</i>		i) La fecha de terminación del crédito será aquella en que el deudor pague el último plazo del crédito a la exportación (que cubra tanto el capital como los intereses).
<i>Período de validez del crédito</i>		i) Los términos y condiciones de los créditos a la exportación con apoyo oficial concedidos a los exportadores o importadores tendrán un período de validez máximo de {X} meses. ii) Los términos y condiciones del crédito (por ejemplo, los tipos de interés para el apoyo financiero oficial y todos los términos y condiciones basados en el riesgo) ofrecidos para un determinado crédito o línea de crédito a la exportación no se fijarán por un período superior a seis meses sin pago de la prima.
<i>Tipos de interés mínimos</i>		i) Se establecerá un punto de referencia para el tipo de interés mínimo que puede beneficiarse de apoyo. Este punto de referencia se definirá como los tipos de interés comerciales o el costo de oportunidad del capital para el gobierno. ii) Los tipos de interés ofrecidos para el apoyo financiero oficial no serán inferiores al costo real de los préstamos para los fondos empleados con ese fin (incluidos los costos de los fondos si el capital se toma en préstamo en los mercados internacionales para obtener fondos con el mismo plazo de vencimiento y otras condiciones de crédito iguales y en la misma moneda que los créditos a la exportación) más un margen basado en el riesgo que refleje las condiciones reinantes en el mercado.

Créditos a la exportación, seguro y garantías

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p><i>Tipos de interés mínimos (Cont.)</i></p>		<p>Si el plazo de reembolso es superior a un período que se determinará, será necesario que el Miembro que conceda apoyo financiero oficial aplique los tipos de interés mínimos de conformidad con los acuerdos sobre directrices para créditos a la exportación con apoyo oficial a que se hace referencia en el Anexo 1 del Acuerdo SMC (punto k, segundo párrafo). El Miembro aplicará los correspondientes tipos de interés comerciales de referencia.</p> <p>iii) Los tipos de interés aplicados a los créditos a la exportación no serán inferiores al "tipo de interés de referencia mínimo". Se establecerá un "tipo de interés de referencia mínimo" sobre la base de un tipo del mercado financiero internacionalmente aceptado (por ejemplo, el tipo de interés interbancario en el mercado de capitales de Londres, LIBOR), más una prima (por ejemplo, 100 ó 200 centésimas de punto porcentual).</p> <p>Para determinar el tipo de interés mínimo, quedará excluido del interés lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - todo pago en forma de primas u otras cargas en concepto de seguro o garantía de los créditos de proveedores o de los créditos de financiación. Cuando el apoyo oficial se otorgue mediante crédito(s) directo(s) o refinanciación, la prima podrá, o bien añadirse al valor nominal del tipo de interés, o bien ser una carga aparte. En ese caso, ambos componentes se han de especificar por separado en la documentación del programa de crédito a la exportación, o de seguro o garantía del crédito a la exportación. De lo contrario se presumirá que el costo de la garantía o seguro del crédito a la exportación está incluido en el interés del crédito, a los efectos de determinar la observancia de las condiciones establecidas para los tipos de interés mínimos; - cualquier otro pago mediante tasas o comisiones bancarias relacionadas con el crédito a la exportación distintas de una carga bancaria calculada de acuerdo con el plazo del crédito o la garantía o que sea pagadera a lo largo del plazo de reembolso; y - percepción de impuestos retenidos en la fuente por el Miembro importador.
<p><i>Pagos en efectivo</i></p>		<p>i) En el caso de plazos de reembolso de más de 180 días, se exigirá un pago mínimo en efectivo en el punto de partida del crédito o con anterioridad a él, calculado en [el 15 por ciento] [un porcentaje] del valor total del contrato/envío, con exclusión de los intereses, y pagadero por el importador o en su nombre.</p>

Créditos a la exportación, seguro y garantías

Hipótesis de trabajo		Variantes/Adiciones
<i>Participación en el riesgo/ Cobertura</i>		i) Un crédito a la exportación con apoyo oficial concedido por uno o más Miembros de la OMC (en el que no exista pago en efectivo) deberá abarcar únicamente un determinado porcentaje del valor de la transacción (por negociar).
<i>Descuentos</i>		i) Estarán explícitamente prohibidos los descuentos de todo tipo.
<i>Riesgos cambiarios</i>		i) Los créditos a la exportación, las garantías de créditos a la exportación, los seguros de créditos a la exportación y la ayuda financiera conexa se otorgarán en monedas libremente negociables. Los riesgos cambiarios derivados de créditos reembolsables en la moneda del importador deberán estar totalmente cubiertos, de modo que no se incremente el riesgo de mercado y el riesgo de crédito de la transacción para el proveedor/prestamista/garante. Los costos de la cobertura se incorporarán y añadirán a la prima que se haya determinado.
Otras cuestiones relativas a los términos/ condiciones máximos/mínimos que se podrán facilitar o apoyar		<p>i) Entre otras medidas, formas de apoyo y políticas que han de abarcar los términos o condiciones máximos o mínimos figuran: las ventanillas de comercialización, la administración de cuentas de interés nacional, los créditos renovables, el apoyo directo e indirecto, las prácticas financieras de las empresas comerciales del Estado exportadoras en esta esfera, tales como la facturación diferida, y la transparencia.</p> <p>ii) Los términos/condiciones máximos/mínimos que se podrán facilitar o apoyar se basarán en el proyecto de entendimiento de la OCDE sobre los créditos a la exportación en la agricultura.</p> <p>iii) Todos los créditos a la exportación, garantías de créditos a la exportación o programas de seguros con apoyo oficial que no cumplan alguno de los términos o condiciones serán prohibidos.</p>
Transparencia/ prescripciones en materia de notificación	Los créditos a la exportación, seguros y garantías estarán sujetos a prescripciones de notificación.	<p>i) Dentro de los 90 días siguientes a la entrada en vigor del presente Acuerdo, un Miembro notificará cualquier programa que mantuviera antes de la entrada en vigor del presente Acuerdo. Ningún Miembro mantendrá programas que no se hayan notificado de este modo.</p> <p>A más tardar en la siguiente fecha de presentación de un informe semestral, un Miembro notificará los términos y condiciones de cualquier nuevo programa y cualesquiera derechos o privilegios exclusivos o especiales, con inclusión de facultades legales o de jerarquía otorgadas, que se hayan llevado a efecto después del inicio del período de aplicación del presente Acuerdo. La falta de notificación tendrá como consecuencia la prohibición del uso.</p>

Créditos a la exportación, seguro y garantías

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Transparencia/ prescripciones en materia de notificación (Cont.)</p>		<p>ii) Se exigirá una notificación antes de la introducción de un nuevo programa de créditos, seguros o garantías, así como notificaciones sobre la utilización efectiva de tales programas para demostrar el cumplimiento de los compromisos. Las notificaciones serán necesarias antes de que se autoricen cambios en los programas existentes.</p> <p>iii) Los Miembros informarán anualmente sobre todos los créditos a la exportación con apoyo oficial que tengan plazos de reembolso de más de 180 días. En los informes se proporcionará información detallada sobre el país de destino, los grupos de productos y los plazos de reembolso.</p> <p>iv) Se exigirán notificaciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> - con respecto a las formas y los proveedores del apoyo según definiciones convenidas; - con respecto a los términos concedidos a los PMA y los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios; - sobre los acuerdos alcanzados entre PMA y países en desarrollo importadores netos de alimentos exportadores e importadores; y - sobre las metodologías utilizadas para determinar los "tipos de referencia pertinentes del mercado comercial".
<p>Trato especial y diferenciado</p>	<p>Se otorgará un trato especial y diferenciado a los países en desarrollo, en particular en favor de los países menos adelantados y los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios de conformidad con el párrafo 4 de la Decisión sobre medidas relativas a los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios.</p>	
<p><i>Términos/ condiciones máximos/ mínimos que se podrán facilitar o apoyar</i></p>		<p>Los términos o condiciones máximos o mínimos que podrían aplicarse a los créditos a la exportación y/o instrumentos conexos incluyen algunos de los siguientes, o todos ellos:</p>

Créditos a la exportación, seguro y garantías

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p><i>Plazos máximos de reembolso</i></p>		<p>i) Los plazos máximos de reembolso no serán inferiores a un año para los bienes que no sean de capital y a dos o más años para los bienes de capital.</p> <p>ii) En reconocimiento de lo dispuesto en la Decisión de Marrakech sobre los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios, se concederá un plazo adicional de reembolso de tres meses para los cereales y las preparaciones a base de cereales, y las semillas oleaginosas y sus productos. En caso de deterioro repentino y significativo de la economía de un país importador, que pueda tener consecuencias tales como privaciones o disturbios sociales, según lo reconozcan el Programa Mundial de Alimentos (PMA) o la FAO, un Miembro exportador podrá estar autorizado a considerar cualquier solicitud de plazos más generosos, bajo determinadas condiciones, siempre que ello no desplace las ventas comerciales ni distorsione las prácticas comerciales y siempre que no suscite objeciones de los demás Miembros.</p> <p>iii) El plazo máximo de reembolso de 30 meses para los países en desarrollo comenzará en el punto de partida de la financiación de las exportaciones y concluirá en la fecha contractual del último pago.</p>
<p><i>Plazos y condiciones de los créditos</i></p>		<p>i) La ayuda alimentaria sólo se proporcionará en forma de donación total, y ni siquiera parcialmente en términos de crédito.</p>
<p><i>Prima mínima de seguros</i></p>		<p>i) Se permitirá para las exportaciones a los países menos adelantados y a los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios en que los riesgos son mayores.</p>
<p><i>Tipos de interés mínimos</i></p>		<p>i) Los tipos de interés mínimos serán inferiores a los tipos de referencia pertinentes del mercado comercial; estarán fijados de antemano a partir de la fecha de entrada en vigor del mecanismo de crédito, y serán válidos durante todo el plazo de reembolso.</p>
<p><i>Paridad cambiaria</i></p>		<p>i) La paridad cambiaria estará fijada de antemano a partir de la fecha de entrada en vigor del mecanismo de crédito y será válida durante todo el plazo de reembolso.</p>

Créditos a la exportación, seguro y garantías

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<i>Requisito de pago mínimo en efectivo obligatorio</i>		i) En el caso de plazos de reembolso superiores a 180 días no habrá ningún requisito de pago mínimo en efectivo.
<i>Participación en el riesgo/ Cobertura</i>		i) Podrá eximirse a los PMA y los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios de las prescripciones en materia de participación en el riesgo y del requisito de pago mínimo en efectivo.
<i>Reembolso del capital</i>		i) La suma principal (no es aplicable la deducción del pago en efectivo, véase el requisito de pago mínimo en efectivo) será reembolsable en plazos iguales y periódicos ... que se iniciarán a más tardar seis meses después del punto de partida del crédito. ii) La suma principal se reembolsará en plazos iguales y periódicos, con una frecuencia como mínimo anual, y el primer pago se efectuará a más tardar 12 meses después del punto de partida del crédito.
<i>Pago de intereses</i>		i) Con respecto al pago de intereses: - se efectuará en el momento del pago del capital o a intervalos que se acordarán entre las partes interesadas; - se efectuará sobre la base de la reducción del saldo o por cualquier medio aceptable para las partes interesadas; y - quedan excluidos del "interés" las primas y otras cargas en concepto de seguro o garantía de los créditos de proveedores o de los créditos de financiación, las tasas o comisiones bancarias y los impuestos retenidos en la fuente por el país importador. ii) Los intereses se abonarán con una frecuencia como mínimo anual, y el primer pago se efectuará a más tardar 12 meses después del punto de partida de la financiación de la exportación.
<i>Participación en el riesgo y primas</i>		i) Ningún pago de primas u otras cargas conexas por el importador, ya sea directa o indirectamente. ii) El exportador correrá con todos los riesgos y los cubrirá adecuadamente.

Créditos a la exportación, seguro y garantías

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p><i>Otras cuestiones relacionadas con el trato especial y diferenciado</i></p>		<ul style="list-style-type: none"> i) Los países en desarrollo Miembros deberán tener derecho a retrasar por [cinco] años la aplicación de cualesquiera normas y disciplinas aplicables al suministro de créditos a la exportación, garantías de créditos a la exportación o programas de seguros. En un examen de la aplicación de los compromisos que se realizará al final del [quinto] año los países Miembros examinarán si las normas o disciplinas serán aplicables a los países en desarrollo. ii) Los elementos incluidos en la Decisión Ministerial de Marrakech sobre medidas relativas a los posibles efectos negativos del programa de reforma en los PMA y en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios, incluido el establecimiento de un fondo rotatorio se pondrán en aplicación antes de que entren en vigor las normas o disciplinas sobre créditos a la exportación, garantías de créditos a la exportación o programas de seguros. iii) El tipo de instrumentos utilizados y el volumen de alimentos abarcado se convendrán de común acuerdo entre los PMA y los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios importadores y los países exportadores, y se notificarán al Comité de Agricultura. iv) Los Miembros que se valen de créditos a la exportación con cobertura gubernamental del riesgo como medio para conceder ayuda alimentaria pasarán a prácticas de ayuda en forma de donación total, de conformidad con las disciplinas que se establecerán durante las negociaciones. v) Se tendrán en cuenta por lo que respecta a la flexibilidad las necesidades de desarrollo de los países en desarrollo exportadores, posiblemente en términos similares a los establecidos en el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo sobre la Agricultura, a fin de utilizar programas de créditos a la exportación, de seguro o de garantías para promover sus exportaciones. vi) Los créditos a la exportación no se utilizarán para presionar políticamente a los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios, sobre todo porque los créditos a la exportación para la importación de productos alimenticios afectan a la seguridad alimentaria. vii) Se tendrá en cuenta por lo que respecta a la flexibilidad la situación de los países con dificultades para efectuar pagos en divisas.

Ayuda alimentaria

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
Criterio general/tipos de ayuda alimentaria abarcados	El objetivo de las disciplinas de la OMC en esta esfera será impedir la elusión de los compromisos en materia de subvenciones a la exportación tratando únicamente la ayuda entre gobiernos (ayuda alimentaria mediante programas), dejando las normas y compromisos relativos a la ayuda alimentaria de urgencia y en el marco de proyectos a los organismos internacionales competentes.	<ul style="list-style-type: none"> i) Las normas de la OMC abordarán todos los tipos de ayuda alimentaria. ii) Las disciplinas excluirán la ayuda alimentaria de buena fe definida como la ayuda alimentaria que depende de la demanda, cuando dicha demanda es establecida por los organismos internacionales competentes y dada totalmente en forma de donación y no está vinculada a operaciones comerciales.
Concesionalidad		<ul style="list-style-type: none"> i) [En general] la ayuda alimentaria se otorgará únicamente en forma de donación. ii) Se permitirá la ayuda alimentaria efectuada en condiciones de favor en respuesta a llamamientos de las organizaciones internacionales competentes para garantizar la cantidad necesaria de ayuda alimentaria de conformidad con la Decisión de Marrakech. iii) En las Listas de los Miembros donantes de ayuda alimentaria se limitará el valor monetario de cualquier ayuda alimentaria que no sea una donación como porcentaje del total de la ayuda alimentaria correspondiente al promedio de los años 2000 a 2002. Esta cantidad se consolidará y se reducirá en tramos iguales en un total de [X] por ciento durante el período de aplicación. La ayuda alimentaria no consistente en donaciones que se reduzca de este modo será sustituida por cantidades iguales de ayuda alimentaria en forma de donación.
Disciplinas específicas		<ul style="list-style-type: none"> i) Toda la ayuda alimentaria se ajustará plenamente a lo dispuesto en el inciso i) del apartado e) del artículo IX del Convenio sobre la Ayuda Alimentaria (CAA), por el cual el otorgamiento de ayuda alimentaria no debe vincularse, directa o indirectamente, formal o informalmente, explícita o implícitamente, a la exportación en condiciones comerciales de productos agropecuarios u otras mercancías y servicios a los países receptores. ii) La ayuda alimentaria tendrá como resultado un consumo adicional y no afectará a la producción interna de los países receptores. Además, se elaborarán disposiciones para garantizar el aumento de las transacciones triangulares en materia de ayuda alimentaria y de las compras locales. iii) Se contraerá el compromiso de no reducir los volúmenes de ayuda alimentaria cuando los precios son altos.

Ayuda alimentaria

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Disciplinas específicas (Cont.)</p>		<p>iv) Las Listas de compromisos de los Miembros incluirán compromisos en conformidad con el Convenio sobre la Ayuda Alimentaria. Además, los niveles de ayuda se consolidarán en las Listas de los Miembros y no se reducirán ni estarán sujetos a impuestos o restricciones a la exportación.</p> <p>v) Las concesiones otorgadas de conformidad con el inciso iii) del apartado a) del artículo IX del Convenio sobre la Ayuda Alimentaria de 1999 no estarán sujetas a compromisos de reducción en virtud del Acuerdo sobre la Agricultura ni se considerarán elusión de los compromisos en materia de competencia de las exportaciones.</p> <p>vi) En el caso de la ayuda alimentaria que no consista en donación o que no cumpla las disciplinas, serán aplicables las futuras disciplinas en materia de subvenciones a la exportación y de créditos a la exportación.</p> <p>vii) Se permitirá la ayuda alimentaria [en especie o en efectivo] [en especie únicamente].</p> <p>viii) La ayuda alimentaria que no cumpla los criterios de la ayuda alimentaria genuina y sea en forma de préstamos en condiciones de favor será tratada en el marco de las disciplinas relativas a los créditos a la exportación. La ayuda alimentaria a precios de favor será tratada como una subvención a la exportación. O bien puede prohibirse la ayuda alimentaria que no cumpla los criterios.</p> <p>ix) Una parte sustancial de la ayuda del CAA será en términos financieros. La reducción de la ayuda alimentaria en especie se compensará con ayuda en condiciones financieras. La tasa de reducción de la ayuda en especie se corresponderá con la aplicada a las subvenciones a la exportación o los créditos a la exportación.</p> <p>x) Se modificará el artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura de la manera siguiente (cambios en <i>negrita/cursiva</i>):</p> <p><u>Insertar un nuevo párrafo:</u></p> <p><i>10 3)bis. Se considerará que las siguientes operaciones de ayuda alimentaria internacional son ayuda alimentaria genuina que no constituye colocación de excedentes y no elude las disciplinas en materia de subvenciones a la exportación:</i></p> <p><i>a) ayuda alimentaria en efectivo otorgada en respuesta a llamamientos de las Naciones Unidas o de otros organismos internacionales o regionales;</i></p> <p><i>b) ayuda alimentaria en especie otorgada en casos de urgencia en respuesta a llamamientos de las Naciones Unidas o de otros organismos internacionales o regionales;</i></p>

Ayuda alimentaria

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Disciplinas específicas (Cont.)</p>		<p>c) <i>ayuda alimentaria mediante proyectos o programas otorgada a través del Programa Mundial de Alimentos o de otros organismos internacionales o regionales; y</i></p> <p>d) <i>ayuda alimentaria otorgada en efectivo sin la exigencia de adquirirla al país donante (es decir, ayuda alimentaria en efectivo, no en especie).</i></p> <p><u>Modificar el párrafo 4 del artículo 10:</u></p> <p>10.4. Los Miembros donantes de ayuda alimentaria internacional se asegurarán:</p> <p>a) de que el suministro de ayuda alimentaria internacional no esté directa o indirectamente vinculado a las exportaciones comerciales de productos agropecuarios u otros bienes o servicios a los países beneficiarios;</p> <p>b) de que todas las operaciones de ayuda alimentaria internacional se realicen de conformidad con los "Principios de la FAO sobre colocación de excedentes y obligaciones de consulta", con inclusión, según proceda, del sistema de Requisitos de Mercadeo Usual (RMU). <i>En consulta con el Subcomité Consultivo sobre Colocación de Excedentes (CSSD) de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Comité de Agricultura recibirá copias de los documentos del CSSD con el fin de obtener información periódica de las objeciones a las transacciones de ayuda alimentaria que se formulen en el CSSD; y</i></p> <p>d) <i>de que los países receptores acuerden que la ayuda alimentaria internacional no se reexporte en ninguna forma; y</i></p> <p>e) <i>que los programas o los parámetros políticos de los programas de ayuda alimentaria se notifiquen anualmente al Comité de Agricultura de la OMC. Las transacciones de ayuda alimentaria también se notificarán anualmente al Comité de Agricultura, mencionando el receptor, el canal y el tipo de ayuda alimentaria, el tipo de producto, la cantidad enviada, la fuente del producto y el mes del envío.</i></p> <p><u>Añadir un nuevo párrafo:</u></p> <p>10.5. <i>Se prohibirá toda operación que no cumpla alguna de las disposiciones de los párrafos 4 y 5 (aquí 3bis y 4) del artículo 10.</i>"</p>

Ayuda alimentaria

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
Disciplinas específicas (Cont.)		<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1178 236 2040 320">xi) Toda la ayuda alimentaria no destinada a objetivos específicos será tratada como exportaciones comerciales con arreglo a los compromisos en materia de subvenciones a la exportación. <li data-bbox="1178 336 2040 421">xii) Los receptores individuales finales de la ayuda alimentaria la recibirán libremente o a cambio de trabajo (alimentos por trabajo). La ayuda alimentaria no puede venderse en el mercado local. <li data-bbox="1178 437 2040 708">xiii) Cualquier ayuda alimentaria en especie que exceda de los compromisos mínimos asumidos con arreglo al CAA sólo deberá otorgarse de conformidad con criterios preestablecidos y cuando así lo soliciten organismos de las Naciones Unidas tales como la Oficina de Coordinación de los Asuntos Humanitarios, el Programa Mundial de Alimentos (PMA) o la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. Las solicitudes en cuestión se basarán, según proceda, en las previsiones efectuadas en el marco del Sistema Mundial de Información y Alerta de la FAO (SMIA) y/o por otros organismos independientes. <li data-bbox="1178 724 2040 884">xiv) Todos los países donantes estarán obligados a llevar a cabo un análisis de los mercados de los países receptores. Esta exigencia se añadirá a los Principios sobre colocación de excedentes además de los Requisitos de Mercadeo Usual (RMU). Se examinarán las normas existentes en otros organismos en relación con el desplazamiento de las ventas comerciales para asegurar que no haya elusión.
Transparencia/ prescripciones en materia de notificación	<p data-bbox="387 938 1070 962">Se notificará toda la ayuda alimentaria al Comité de Agricultura.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1178 938 2040 1102">i) Se fortalecerán las prescripciones de notificación relativas al cuadro ES.1 a fin de incluir informes más detallados acerca de la ayuda alimentaria, como los presentados al Subcomité Consultivo de Colocación de Excedentes de la FAO (con indicación de los países receptores, tonelaje, productos, tipo de programa y Requisitos de Mercadeo Usual). Se permitirán las contranotificaciones. <li data-bbox="1178 1118 2040 1254">ii) Tanto los países donantes como los beneficiarios notificarán las cantidades y el valor de la ayuda alimentaria, con inclusión de los productos comprendidos, información sobre los destinos y orígenes (por ejemplo, adquisición local, si corresponde), condiciones de entrega (por ejemplo, bona fide), en efectivo/en especie. <li data-bbox="1178 1270 2040 1355">iii) Si la ayuda no se notifica y no cumple las normas de las organizaciones internacionales competentes deberá ser considerada como una subvención a la exportación.

Ayuda alimentaria

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Transparencia/ prescripciones en materia de notificación (Cont.)</p>		<p>iv) Las ventas en condiciones de favor se notificarán como subvenciones a la exportación.</p> <p>v) La ayuda alimentaria en forma de créditos se notificará con arreglo a las nuevas disciplinas que se establezcan.</p>
<p>Trato especial y diferenciado</p>		<p>i) Se establecerá un sistema de constitución de existencias internacionales para hacer frente a crisis graves de carácter temporal en los países en desarrollo, de conformidad con la Decisión de Marrakech sobre los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios. La ayuda alimentaria se basará en los siguientes principios:</p> <ul style="list-style-type: none"> - las donaciones se basarán en peticiones del PMA y la FAO a fin de garantizar objetivos reales de carácter humanitario; - se requerirá flexibilidad para abarcar tanto la ayuda en forma de donación como la ayuda en condiciones de favor; y - se establecerá una reserva mediante la asignación específica de parte de las existencias normales de los países donantes, sobre la base de estimaciones de necesidad efectuadas por los organismos internacionales competentes. <p>ii) Los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios tendrán acceso a la ayuda alimentaria y a fondos financieros durante períodos de crisis, utilizando mecanismos convenidos que no afecten desfavorablemente a los Miembros donantes ni a los Miembros receptores.</p> <p>iii) Se prestará asistencia técnica a fin de reducir la dependencia a largo plazo de la ayuda alimentaria.</p> <p>iv) Se otorgará compensación a los países en desarrollo exportadores desfavorablemente afectados por la colocación de excedentes con apariencia de ayuda alimentaria, mediante la exigencia a los países donantes de adquirir productos de otros países en desarrollo, como lo hacen los organismos internacionales de ayuda alimentaria.</p>

Empresas comerciales del Estado exportadoras

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Entidades a las que serían aplicables las disciplinas</p>		<ul style="list-style-type: none"> i) El ámbito de las entidades a las que serán aplicables las disciplinas estará en conformidad con el artículo XVII del GATT y se centrará en las empresas comerciales del Estado exportadoras. ii) Se considerará pertinente la lista ilustrativa de empresas comerciales del Estado elaborada por el Grupo de Trabajo sobre las Empresas Comerciales del Estado. iii) Las disciplinas se centrarán en las empresas comerciales del Estado que realizan ventas de exportación y que tienen, directa o indirectamente, una participación significativa en las exportaciones totales de un producto determinado del Miembro respectivo.
<p>Disciplinas específicas</p>		<ul style="list-style-type: none"> i) Las disciplinas abarcarán los derechos y privilegios exclusivos, mancomunación de precios, subvenciones cruzadas, derechos exclusivos de exportación o de compra en el mercado interno, apoyo financiero de los gobiernos y actividades de crédito a la exportación de las empresas comerciales del Estado. ii) Se elaborarán disciplinas a fin de: prohibir las ayudas gubernamentales; establecer volúmenes mínimos de exportaciones; y fijar compromisos en materia de existencias mínimas y contribuciones en efectivo o en especie a organizaciones internacionales de ayuda alimentaria para garantizar la seguridad alimentaria de los países importadores. iii) Se considerarán suficientes las normas del artículo XVII del GATT y del Acuerdo sobre la Agricultura. iv) Los Miembros no limitarán el derecho de ninguna entidad interesada de exportar o de adquirir para la exportación productos agrícolas. v) Se eliminarán los monopolios de exportación [de las empresas comerciales del Estado]. vi) No se concederán privilegios financieros especiales (directos o indirectos) de un gobierno a una empresa exportadora, incluidas las donaciones gubernamentales, los préstamos, las garantías de préstamos o de costos operativos y/o las garantías de créditos a la exportación. vii) Las disciplinas se aplicarán por igual a las empresas comerciales del Estado y a las empresas del sector privado.

Empresas comerciales del Estado exportadoras

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Transparencia/ prescripciones en materia de notificación</p>	<p>Se establecerán prescripciones en materia de notificación para permitir a los demás Miembros evaluar la observancia, por parte de las empresas comerciales del Estado, de las disciplinas aplicables a estas empresas.</p>	<p>i) Todo Miembro que tenga empresas comerciales del Estado exportadoras presentará notificaciones anuales, con inclusión de los costos de la adquisición inicial y las subsiguientes y los precios de exportación de los productos exportados o vendidos para la exportación sobre la base de cada transacción específica. Cualquier Miembro puede solicitar de otro Miembro que mantenga una empresa comercial del Estado para la agricultura que suministre información específica relativa a todas las operaciones pertinentes a la exportación de productos agropecuarios.</p> <p>ii) Se establecerán prescripciones de notificación trimestral que serán parte integral del Acuerdo para todas las empresas comerciales del Estado exportadoras. Las notificaciones abarcarán el volumen y el precio medio de las exportaciones destinadas a los respectivos interlocutores comerciales, los precios medios de adquisición y los precios medios de las ventas en el mercado interno, y el volumen de la producción interna. En un cuadro de la notificación se podrá incluir el nombre de la empresa comercial del Estado, la designación del producto y su código del SA, el destino de las exportaciones, etc. También se exigirá a las empresas comerciales del Estado notificar los elementos de su plan anual relativos al volumen y valor de sus importaciones y/o exportaciones, o, si corresponde, que el plan anual no contiene tal información.</p> <p>iii) Se considerarán suficientes las actuales prescripciones del artículo XVII del GATT y del Acuerdo sobre la Agricultura en materia de notificación.</p> <p>iv) Las prescripciones en materia de transparencia se aplicarán por igual a las empresas comerciales del Estado y a las empresas del sector privado.</p>
<p>Trato especial y diferenciado</p>		<p>i) Las empresas comerciales del Estado de países en desarrollo cuyas exportaciones de un producto constituyan menos de un determinado porcentaje (5 por ciento) del comercio mundial quedarán exentas de las disciplinas.</p> <p>ii) Las empresas comerciales del Estado de países en desarrollo que contribuyan a la seguridad alimentaria quedarán exentas de las disciplinas.</p>

Restricciones a la exportación

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Restricciones a la exportación: Disciplinas específicas</p>		<p>i) Las restricciones a la exportación estarán prohibidas para todos los Miembros, salvo los países en desarrollo.</p> <p>ii) Las restricciones a la exportación no formarán parte de las negociaciones.</p> <p>iii) Previa celebración de consultas con otros Miembros, las restricciones y/o prohibiciones a la exportación serán cuantificadas y convertidas en impuestos a la exportación; estos impuestos se consolidarán en las Listas de los Miembros y se someterán a compromisos de reducción.</p> <p>iv) Se admitirá una exención de la prohibición general con respecto a las restricciones a la exportación en los casos de sanciones acordadas por las Naciones Unidas o los comprendidos en el artículo XX del GATT.</p> <p>v) Se informará a los Miembros antes de la introducción de restricciones. La notificación y consulta previas pueden ser obligatorias cuando las restricciones a la exportación se impongan a productos que queden abarcados por estas disciplinas. Fuera de este ámbito, se aplicarán las actuales disciplinas del artículo 12 del Acuerdo sobre la Agricultura.</p> <p>vi) Cuando los países exportadores se enfrenten a una necesidad urgente de ajustar el volumen de las exportaciones, se permitirá una restricción de breve plazo a las exportaciones hasta que concluya el procedimiento interno para aplicar impuestos a la exportación, con el fin de garantizar la seguridad alimentaria de estos países:</p> <ul style="list-style-type: none"> - los Miembros que se propongan adoptar esta medida celebrarán consultas con otros Miembros que en los tres años anteriores hayan tenido una participación del 10 por ciento o más como destino de las exportaciones; - el período de la restricción de las exportaciones no excederá de un mes; y - el {X} por ciento de la producción nacional quedará exento de esta restricción durante la aplicación. <p>vii) Se modificará el artículo 12 del Acuerdo sobre la Agricultura de la manera siguiente (cambios en <i>negrita/cursiva</i>):</p> <p><u>Modificar el párrafo 1 del artículo 12:</u></p> <p>12.1 Cuando un Miembro <i>mantenga o</i> establezca una nueva prohibición o restricción a la exportación de productos alimenticios de conformidad con el párrafo 2 a) del artículo XI del GATT de 1994, observará las siguientes disposiciones:</p>

Restricciones a la exportación

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Restricciones a la exportación: Disciplinas específicas (Cont.)</p>		<p>a) el Miembro que <i>mantenga o</i> establezca la prohibición o restricción a la exportación tomará debidamente en consideración los efectos de esa prohibición o restricción en la seguridad alimentaria de los Miembros importadores;</p> <p>b) <i>el Miembro que mantenga una prohibición o restricción a la exportación lo notificará al Comité de Agricultura, facilitando información sobre elementos tales como la naturaleza y duración de esa medida, y celebrará consultas, previa solicitud, con cualquier otro Miembro que tenga un interés sustancial como importador con respecto a cualquier cuestión relacionada con la medida de que se trate.</i></p> <p><u>Añadir un nuevo párrafo:</u></p> <p><i>12.3. En ninguna circunstancia podrá un Miembro imponer o mantener embargos sobre productos alimenticios y/o artículos asociados con la producción agropecuaria, en particular respecto de los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios.</i></p>
<p>Impuestos a la exportación: Disciplinas específicas</p>		<p>i) Los impuestos a la exportación no formarán parte de las negociaciones. Los impuestos a la exportación no son subvenciones a la exportación ni restricciones o prohibiciones a la exportación, dado que no se mencionan en la Parte VI del Acuerdo sobre la Agricultura, y esta distinción es confirmada por el artículo XI del GATT.</p> <p>ii) Las restricciones y los impuestos a la exportación están vinculados a la seguridad alimentaria y distorsionan el comercio internacional, y en consecuencia serán parte integrante de las negociaciones.</p> <p>iii) Los impuestos a la exportación estarán prohibidos para todos los Miembros, salvo los países en desarrollo. Se establecerán en las Listas de los Miembros tipos consolidados de impuestos a la exportación para todos los productos agropecuarios, basados en los riesgos y otros factores obtenidos de experiencias anteriores, que estarán sujetos a una reducción progresiva del 36 por ciento + {X} por ciento durante el período de aplicación. Las exportaciones hasta el {X} por ciento del volumen medio de producción de los tres años anteriores quedarán exentas de los impuestos a la exportación.</p> <p>iv) El artículo XI del GATT se refiere a los impuestos a la exportación como una forma no prohibida de restricción a la exportación, por lo que debe garantizarse la observancia de los principios básicos relativos a la prohibición de las restricciones cuantitativas.</p>

Restricciones a la exportación

	Hipótesis de trabajo	Variantes/Adiciones
<p>Trato especial y diferenciado</p>		<p>i) Se excluirá a los países en desarrollo de las disciplinas que se establezcan, excepto los países en desarrollo que son exportadores netos de los productos alimenticios afectados.</p> <p>ii) En determinadas circunstancias se permitirá a los países en desarrollo utilizar restricciones e impuestos a la exportación para abordar problemas de seguridad alimentaria u otros objetivos de política comercial y de comercialización.</p> <p>iii) Sólo se autorizará a los países en desarrollo a aplicar un impuesto a la exportación que se ajuste a las siguientes disposiciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> - el impuesto a la exportación será aplicable a todos los productos agropecuarios; - el impuesto a la exportación se aplicará a un tipo uniforme para todos los productos agropecuarios; - el impuesto a la exportación se aplicará sin modificaciones por un período de al menos un año; cualquier modificación posterior se aplicará por un período de al menos un año a partir de la fecha de dicha modificación; y - todo país en desarrollo que aplique, se proponga aplicar o modifique un impuesto a la exportación facilitará la información correspondiente al Comité de Agricultura antes de proceder a la aplicación o modificación. <p>iv) Se brindará a los países en desarrollo acceso a un equivalente de una salvaguardia de exportación que les permita establecer restricciones o impuestos en determinadas situaciones de emergencia.</p> <p>v) Bajo este epígrafe no se esperará de los países menos adelantados, ni, en casos justificados, de otros países en desarrollo y economías vulnerables en transición, otro compromiso que no sea el de notificación. El artículo 12 del Acuerdo sobre la Agricultura se ajustará en consecuencia. Todo Miembro comprendido en estas categorías que aplique, se proponga aplicar o modifique restricciones a la exportación o impuestos a la exportación facilitará la información correspondiente al Comité de Agricultura antes de proceder a la aplicación o modificación.</p> <p>vi) No se aplicarán impuestos ni restricciones a la exportación a los alimentos destinados a los PMA y los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios.</p>

[...]